



**RESOLUCIÓ PER LA QUAL ES MODIFICA LA PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE DATA 13 D'OCTUBRE DE 2016 DE CONCESSIÓ DE LES SUBVENCIONS PER A LA SUBTITULACIÓ DE LLARGMETRATGES, CURTMETRATGES I DOCUMENTALS PRODUÏTS A CATALUNYA.**

---

Ref. 02/ L0168 U10 N-SUB372\_16\_1\_MODIF\_PROP\_RES\_PROV

**Antecedents**

1. Per resolució del director de l'Institut Ramon Llull de data 9 de maig de 2016 (DOGC número 7121, de 17.5.16) s'obre la convocatòria per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva per a la subtitulació de llargmetratges, curtmetratges i documentals produïts a Catalunya.
2. En data 4 de juliol de 2016, Nanouk Films, SL presenta a l'Institut Ramon Llull una sol·licitud de subvenció en el marc d'aquesta convocatòria.
3. En data 12 de setembre de 2016 es reuneix la comissió de valoració per a l'estudi i proposta de les sol·licituds presentades.
4. En data 13 d'octubre de 2016, l'òrgan instructor formula la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.
5. En data 20 d'octubre de 2016 es publica al Tauler electrònic de l'Institut Ramon Llull i al tauler d'anuncis de la seu de l'Institut Ramon Llull de Barcelona, la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions.

L'expedient L0168 U10 N-SUB 372/16-1 es resol de la manera següent:

L0168 U10 N-SUB 372/16-1

Sol·licitant: Nanouk Films, SL

Artista: Alcaldessa

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Alcaldessa"

Import sol·licitat: 3.002,88 €

Import subvencionable: 3.002,88 €

Import atorgat: 1.973,19 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 1 punt atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental.

Es valora la internacionalització del projecte amb 3 punts atesa l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió valora amb 2 punts que la versió original del film sigui en català i que la llengua del film sigui íntegrament en català.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 3 punts atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació del film, per la participació de creadors catalans, així com per la qualitat tècnica i artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic.

La comissió acorda atorgar 9 punts a aquesta sol·licitud.



6. En data 20 de febrer de 2017, la cap de l'Àrea de Creació emet un informe en el qual exposa que s'ha detectat un error material en relació amb l'expedient L0168 U10 N-SUB 372/16: per un error en la introducció d'una de les dades de l'activitat que constaven a la sol·licitud, a l'aplicatiu de gestió de tràmits de l'Institut Ramon Llull a partir del qual es genera la resolució, es fa constar que l'activitat subvencionable és la traducció a l'anglès i al castellà dels subtítols del film "Alcaldessa", quan el hauria d'haver dit, tal i com consta al formulari de sol·licitud de la subvenció és que l'activitat subvencionable és la traducció a l'anglès i al francès dels subtítols del film "Alcaldessa".

La cap de l'Àrea de Creació proposa esmenar la documentació generada arran de la sol·licitud de subvenció presentada per Nanouk Films, SL (proposta de resolució provisional de data 13 d'octubre de 2016 i proposta de resolució definitiva de data 15 de novembre de 2016 de l'òrgan instructor de l'Institut Ramon Llull i resolució del director de l'Institut Ramon Llull de data 16 de novembre de 2016) en el sentit de fer-hi constar que l'activitat per a la qual s'atorga la subvenció és la traducció a l'anglès i al francès dels subtítols del film "Alcaldessa".

## FONAMENTS DE DRET

1. L'article 105 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú disposa que les administracions públiques poden rectificar en qualsevol moment, d'ofici o a instància dels interessats, els errors materials, de fet o aritmètics existents en els seus actes.

2. L'article 13.2 e dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull, atorga al seu director les facultats per resoldre en matèria de subvencions.

## RESOLUCIÓ

Per tant, resolc,

Modificar la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la subtitulació de llargmetratges, curtmetratges i documentals produïts a Catalunya de data 13 d'octubre de 2015, en el sentit següent:

On deia:

L0168 U10 N-SUB 372/16-1

Sol·licitant: Nanouk Films, SL

Artista: Alcaldessa

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Alcaldessa"

Import sol·licitat: 3.002,88 €

Import subvencionable: 3.002,88 €

Import atorgat: 1.973,19 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 1 punt atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental.

Es valora la internacionalització del projecte amb 3 punts atesa l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, la inclusió del film a la base de dades de



Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió valora amb 2 punts que la versió original del film sigui en català i que la llengua del film sigui íntegrament en català.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 3 punts atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació del film, per la participació de creadors catalans, així com per la qualitat tècnica i artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic.

La comissió acorda atorgar 9 punts a aquesta sol·licitud.

Ha de dir:

L0168 U10 N-SUB 372/16-1

Sol·licitant: Nanouk Films, SL

Artista: Alcaldessa

Activitat subvencionable: traducció a l'anglès i al francès dels subtítols del film "Alcaldessa"

Import sol·licitat: 3.002,88 €

Import subvencionable: 3.002,88 €

Import atorgat: 1.973,19 €

La comissió valora la trajectòria del director del film amb 1 punt atès que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental.

Es valora la internacionalització del projecte amb 3 punts atesa l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, la inclusió del film a la base de dades de Catalan Films i per l'interès de la proposta a nivell internacional.

La comissió valora amb 2 punts que la versió original del film sigui en català i que la llengua del film sigui íntegrament en català.

L'interès i contingut del projecte es valora amb 3 punts atesa la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació del film, per la participació de creadors catalans, així com per la qualitat tècnica i artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic.

La comissió acorda atorgar 9 punts a aquesta sol·licitud.

Barcelona, 7 d'abril de 2017

L'instructor

Josep Marcé i Calderer

Gerent de l'Institut Ramon Llull